

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»  
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ

Кафедра древних языков

**ДРЕВНЕРУССКИЙ ЯЗЫК**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

---

45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

*Код и наименование направления подготовки/специальности*

---

Фундаментальная и прикладная лингвистика

*Наименование направленности (профиля)/ специализации*

Уровень высшего образования: *бакалавриат*

Форма обучения: *Очная*

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2023

*Древнерусский язык*

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

*преподаватель кафедры русского языка С.М. Кусмауль*

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры древних языков

№ 4 от 31.03.2023

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка .....	4
1.1. Цель и задачи дисциплины .....	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций .....	6
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы .....	6
2. Структура дисциплины.....	7
3. Содержание дисциплины.....	7
4. Образовательные технологии .....	8
5. Оценка планируемых результатов обучения.....	10
5.1 Система оценивания .....	10
5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине.....	11
5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине .....	12
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	16
6.1 Список источников и литературы .....	16
6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». ....	17
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины .....	18
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов .....	18
9. Методические материалы .....	19
9.1 Планы практических занятий .....	19
9.2 Иные материалы.....	25
Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины .....	27

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины: дать студентам ясное представление об отличиях древнерусского языка от старославянского и церковнославянского языков, об исторических процессах, происходивших в древнерусском языке с XI по XVI вв.; сформировать навык чтения, интерпретации и грамматического анализа древнерусских текстов любых стилей и жанров; дать представление о регистрах письменного языка в Древней Руси; выработать научный подход к исследовательской и прикладной обработке архаичных и стилизованных под архаичные текстах..

#### Задачи:

сформировать у студентов представление о происхождении русского языка, о древнейших славянских памятниках письменности, о праславянском языке и о возможностях реконструкции дописьменного периода существования славянских языков, об этапах исторического развития русского языка;

- научить студентов различать термины *общеславянский (праславянский) язык, старославянский (древнецерковнославянский) язык, церковнославянский язык, древнерусский язык*;

- дать сведения студентам о сосуществовании церковнославянского (южнославянского по своему происхождению) и древнерусского (восточнославянского по своему происхождению) языков в Древней Руси; показать механизмы интерференции этих языков и механизмы формирования гибридного регистра книжного языка; показать, что в традиционной русистике понятия древнерусский, церковнославянский и старославянский языки иногда смешиваются из-за смешения в текстах генетически разнородных элементов;

- сообщить студентам сведения о собственно древнерусском языке, этапах его развития и характере произошедших в нем исторических изменений, о диалектах древнерусского языка;

- сообщить студентам сведения об истории открытия новгородских берестяных грамот и их роли в описании древнерусского языка;

- научить студентов профессионально пользоваться словарями и справочниками, извлекать из них необходимую грамматическую и лексико-семантическую информацию.

- научить студентов читать, грамматически анализировать и переводить с помощью словарей и справочников древнерусские тексты;

- научить студентов узнавать в тексте собственно древнерусские – стандартные и диалектные – черты, определять в тексте архаические и инновационные особенности.

В результате освоения дисциплины (*модуля*) обучающийся должен:

#### **знать:**

- основные понятия, используемые славистами и историками языка; об отличиях понятий *праславянский язык, старославянский язык, церковнославянский язык, древнерусский язык*; о том, что в традиционной русистике эти понятия иногда смешиваются

- о возможностях реконструкции дописьменного периода существования славянских языков

- о происхождении русского языка, о древнейших славянских памятниках письменности

- об истории открытия новгородских берестяных грамот и их роли в описании древнерусского языка
  - этапы развития древнерусского языка, характер исторических изменений, происходивших на каждом этапе
    - о диалектах древнерусского языка
    - особенности древнерусской фонетики и графики;
    - состав частей речи древнерусского языка и основные грамматические категории каждой из них;
    - о фонетических, морфологических и синтаксических особенностях древненовгородского диалекта и его отличиях от стандартного древнерусского языка
    - об исторических изменениях древнерусского языка на разных уровнях: фонетическом, морфологическом, синтаксическом с XI до XVI в.
      - о развитии словарного состава древнерусского языка;
      - о сосуществовании церковнославянского (южнославянского по происхождению) и древнерусского (восточнославянского по происхождению) языков в Древней Руси
      - о происхождении грамматических конструкций,
      - о механизмах интерференции церковнославянского и древнерусского языков, о механизмах формирования гибридного регистра книжного языка;

**уметь:**

- различать термины *общеславянский (праславянский) язык, старославянский (древнецерковнославянский) язык, церковнославянский язык, древнерусский язык*
- отличать языковые тенденции одного этапа развития древнерусского языка от языковых тенденций другого этапа
- узнавать в тексте стандартные древнерусские и диалектные черты, определять в тексте архаические и инновационные черты
- различать древнерусские и церковнославянские фонетические, морфологические и синтаксические особенности в текстах гибридного регистра
- пользоваться словарями различных исторических периодов, извлекать из них необходимую грамматическую и лексико-семантическую информацию
- профессионально читать и анализировать древнерусские тексты разных жанров, определять в них трудные с точки зрения интерпретации места и верифицировать свои гипотезы с помощью словарей и справочников
- грамматически и семантически анализировать тексты
- применять полученные знания по истории русского языка при объяснении современных явлений русского языка;

**владеть:**

- навыками генетического анализа морфологических вариантов и различных синтаксических конструкций в текстах Древней Руси
- навыками профессионального использования специальных словарей и справочников и любых дополнительных материалов для определения значений слов в текстах XI–XV вв.
- навыками определения происхождения слов

- навыками грамматического анализа и анализа семантики древнерусских слов
  - навыками перевода древнерусских текстов на современный русский язык
- навыками определения архаических грамматических элементов в текстах XVIII– XIX вв.

### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
ПК-1 Владеет основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов	ПК-1.1	Знает: основные понятия и категории современной лингвистики; основные методы научно-исследовательской деятельности в области фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа и правила их применения. Имеет представление об уровневой структуре естественного языка; основных параметрах разнообразия естественных языков; генетической, ареальной и типологической классификации языков; структуре лингвистической науки и ее основных направлениях; основных классических трудах по лингвистике.
	ПК-1.2	Умеет: применять полученные знания в области теории языка для лингвистического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов; различать основные типы формальных моделей описания естественного языка, формальных грамматик; структурировать и моделировать базовые явления языка.
	ПК-1.3	Имеет практический опыт научно-исследовательской деятельности в области лингвистики; создания моделей различных аспектов языка.

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Древнерусский язык» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, блока дисциплин учебного плана.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Фонетика русского языка»,

«Русская диалектология», «Компаративистика», «Сравнительно-историческая грамматика славянских языков».

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 академических часов.

### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
	Лекции	14
	Семинары	48
	Всего:	62

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 46 академических часов.

## 3. Содержание дисциплины

### Раздел I. Введение. Источники изучения древнерусского языка

Бедность письменной культуры Древней Руси и татаро-монгольское завоевание. Долгое отождествление древнерусского языка с языком древнейших памятников Древней Руси – по преимуществу церковнославянским. Открытие археологом А.В. Арциховским новгородских берестяных грамот (1951 г.). Берестяные грамоты – постоянно пополняемый источник сведений о языке Древнего Новгорода конца X – начала XV в. Берестяные грамоты, найденные в других городах. Современные представления об источниках сведений о древнерусском языке.

Достоверность дендрохронологической датировки и работы А.А. Зализняка по систематизации сведений о древнерусском языке и древненовгородском диалекте.

### Раздел II. Фонетические особенности древнерусского языка

Важнейшие открытия в области графики и орфографии древнерусского языка: существование бытовой системы письма в противовес книжной (церковнославянской).

«Стандартный» древнерусский язык в отличие от диалектов и церковнославянского языка, его отличительные черты. Реконструкция «стандартного» древнерусского языка: важнейшие фонетические особенности древнерусского языка в отличие от старославянского. Фонетическая эволюция древнерусского языка на протяжении XI–XIV вв. (судьба редуцированных, вопрос о *ѣ*, переход [e] в [o] под ударением, смягчение согласных перед гласными переднего ряда, изменение *кы, гы, хы*, судьба шипящих, аканье).

Фонетические особенности древненовгородского диалекта, описанные А. А. Зализняком: уточнение датировки процесса падения и прояснения редуцированных, уточнение характера эволюции [л] и [л'] и процесса ассимиляции согласных по твёрдости / мягкости и глухости / звонкости, своеобразии процессов второй и третьей палатализации.

Группы древнерусских диалектов, их отличительные особенности (по памятникам письменности).

### **Раздел III. Морфологические особенности древнерусского языка**

Склонение имён существительных в древнерусском языке. Процессы объединения разных типов склонения в древнерусском языке. Вопрос о сохранности форм двойственного числа. Древненовгородские морфологические особенности.

Разряды местоимений. Склонение личных местоимений в древнерусском языке. Склонение неличных местоимений.

Качественные, относительные и притяжательные прилагательные. Разнообразие типов притяжательных прилагательных. Краткие и полные (членные) формы прилагательных. Различия в типах склонения. Вопрос об окончании *-аго/-ого* в свете данных берестяных грамот. Употребление кратких и полных форм прилагательных в древнерусском языке.

Глагольная система древнерусского языка. Представленность различных времен в памятниках. От богатства глагольной системы к постепенному формированию категории вида. Эволюция перфекта (по данным берестяных грамот).

От счётных слов (XI в.) к числительным (XIII в.). Количественные и порядковые числительные. Склонение числительных.

Развитие наречий и служебных частей речи. Анализ переходных форм (изменение сочетаемости единиц как шаг к изменению семантики). Увеличение разнообразия подчинительных союзов.

### **Раздел IV. Синтаксические особенности древнерусского языка**

Особенности древнерусского синтаксиса (по данным берестяных грамот). Порядок слов и клитик (закон Ваккернагеля). Жанровые характеристики текстов и порядок слов. Повторение предлогов. Относительные конструкции и релятивизаторы. Книжные синтаксические конструкции в летописях: дательный самостоятельный, причастия в предикативной функции, употребление глаголов движения. Причастия в книжных и некнижных текстах. Механизмы формирования гибридного регистра книжного языка. Синтаксис юридического языка. Связанность текста в деловом регистре.

### **Раздел V. Лексические особенности древнерусского языка**

История изучения лексики древнерусского языка. Лексические открытия берестяных грамот. Установление законов древненовгородского ономастикона и др.

### **Раздел VI. Регистры письменного языка в Древней Руси**

Бытовой язык Древней Руси. Жанры берестяных грамот. Определение связи «этикетных формул» с временем создания грамоты. Жанры пергаменных грамот. Юридический и деловой язык Древней Руси: договоры, купчие, грамоты. Гибридный книжный язык: летописи. Чтение, разбор и комментирование текстов XV–XVII вв.

## **4. Образовательные технологии**

*Раздел может быть представлен как в текстовой форме, так и в таблице.*

*Например:*

<b>№ п/п</b>	<b>Наименование раздела</b>	<b>Виды учебных занятий</b>	<b>Образовательные технологии</b>
1.	Введение. Источники изучения	Практическое занятие 1.	Вводное занятие с использованием видеоматериалов



	древнерусского языка		
2.	Фонетические особенности древнерусского языка	Практическое занятие 2.	Практическое занятие с использованием таблиц
		Практическое занятие 3.	Чтение, графико-орфографический и фонетический анализ текстов XI–XIV вв.
		Самостоятельная работа	Проверка домашнего задания, консультирование, ответы на вопросы
3.	Морфологические особенности древнерусского языка	Практическое занятие 4.	Практическое занятие с использованием грамматических таблиц
		Практическое занятие 5.	Морфологический анализ древнерусских текстов
		Практическое занятие 6.	Практическое занятие с использованием грамматических таблиц
		Практическое занятие 7.	Морфологический анализ древнерусских текстов
		Практическое занятие 8.	Практическое занятие с использованием грамматических таблиц
		Практическое занятие 9.	Морфологический анализ древнерусских текстов
		Практическое занятие 10.	Практическое занятие с использованием грамматических таблиц
		Практическое занятие 11.	Морфологический анализ древнерусских текстов
		Самостоятельная работа	Консультирование и проверка домашних заданий
4.	Синтаксические особенности древнерусского языка	Практическое занятие 12.	Синтаксический анализ древнерусских текстов
		Практическое занятие 13.	Синтаксический анализ древнерусских текстов
		Практическое занятие 14.	Синтаксический анализ древнерусских текстов
		Практическое занятие 15.	Синтаксический анализ древнерусских текстов
		Практическое занятие 16.	Синтаксический анализ древнерусских текстов
		Самостоятельная работа	Консультирование и проверка домашних заданий

5.	Лексические особенности древнерусского языка	Практическое занятие 17.	Работа со словарями древнерусского языка
		Практическое занятие 18.	Просмотр видеолекции А. А. Зализняка
		Самостоятельная работа	Консультирование и проверка домашних заданий
6.	Регистры письменного языка в Древней Руси	Практическое занятие 19.	Чтение, лексико-грамматический анализ и перевод текстов XI–XII вв.
		Практическое занятие 20.	Чтение, лексико-грамматический анализ и перевод текстов XIII–XIV вв.
		Практическое занятие 21.	Чтение, лексико-грамматический анализ и перевод текстов XV–XVII вв.
		Самостоятельная работа	Консультирование и проверка домашних заданий

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

## 5. Оценка планируемых результатов обучения

### 5.1 Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль:		
- грамматический разбор и лексический анализ древнерусских текстов на семинарах	5 баллов	40 баллов
- промежуточная контрольная работа № 1 (темы 2-3)	10 баллов	10 баллов
- промежуточная контрольная работа № 2 (темы 4-5)	10 баллов	10 баллов

Промежуточная аттестация – экзамен	40 баллов
<b>Итого за семестр</b>	<b>100 баллов</b>

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

## 5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ А,В	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

### 5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Оценка качества усвоения материала курса осуществляется несколькими способами. Студенту предлагаются задания различных типов.

1. Прямые вопросы, ответы на которые студент может найти в учебных пособиях и научной литературе.
2. Задания, выполнение которых требует опоры на полученные знания: лексико-грамматический разбор текстов.
3. Творческие задания, связанные с содержанием курса: написание своего текста по-древнерусски, перевод текстов на современный русский язык, подготовка мини-сообщения.

#### ОБРАЗЕЦ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО ФОНЕТИКЕ

Из текста Жития Феодосия Печерского:

1. Выпишите слова с неполногласными сочетаниями -ра-, -ла-, -ре-, -ле-.
2. Выпишите слова со звуком **ж** в середине слова, который происходит из сочетания \*dj. Укажите, какое отражается произношение, восточнославянское или южнославянское.

3. Выпишите слова, в которых есть сочетания редуцированных с плавными. Укажите, как они написаны, в соответствии с южнославянским или восточнославянским правописанием.

4. Выпишите слова, в которых в начале слова присутствуют гласные, имеющие соответствия в южнославянском и восточнославянском языках (ра, ла – ро, ло; ю – у; е – о; а – я). Укажите, южнославянские это или восточнославянские написания.

5. Из каких звуков происходят шипящие и свистящие в следующих словах: обѣщаша (91 строка), нощю (100 строка), страньници (78-79 строки), конецъ, рьци, поричити, диша, польза.

6. Определите характер позиций редуцированных [ъ], [ь] в следующих словах: а) сильная позиция; б) слабая позиция.

**I вариант.** домъ, днь, гърло, гърсть, гривна, шьла, възьму, вълна, сълнце, пьсь, върхъ, въсходъ.

**II вариант.** куськъ, вълкъ, бьрати, лъжка, мъхъ, бьчела, шьвьць, пнь, крьха, узькъ льнь, крьсть.

7. Покажите историю преобразований слова **многашьды** (56 строка): от древнерусского к современному написанию. Какой фонетический процесс повлиял на это изменение?

8. Установите, какие фонетические изменения согласных произошли в предложенных ниже словах древнерусского языка в связи с падением редуцированных: а) ассимиляция по глухости-звонкости; б) ассимиляция по мягкости-твердости; в) ассимиляция по способу и месту образования. Сватьба, правьда, къдѣ, съшити, имьныи, поздьно, ножька, служьба, косьба, изъжити, лавька, съ женою, красьныи, двашьды, жидькыи, съжечи, бьчела.

## ОБРАЗЕЦ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ ПО БЕРЕСТЯНЫМ ГРАМОТАМ

### 1. Из данного текста выпишите:

- 1) все глаголы, определите их время, лицо и число; если встретится inf., то укажите его;
- 2) все причастия, определите их залог, время, род, число, падеж;
- 3) все имена существительные, определите их склонение, род, число, падеж;
- 4) все местоимения, определите их разряд, лицо (если есть), род (если есть), число, падеж.

поклананиѣ ѿ ефрѣма къ братоу моему исоухиѣ  
 не распрашавъ розгнѣвася мене игоумене не поу-  
 стиле а а прашалъса нъ посъдалъ съ  
 асафъмъ къ посадъникоу медоу дѣла а при-  
 шлаа есвѣ оли звонили а чемоу са гнѣваеши  
 а а вьсыгда оу тебе а сромъ ми оже ми лихо  
 мѣлавлаше и покланаяю ти са братье мои  
 то си хота мѣлави ты еси мои а а твои

### 2. Найдите в тексте черты древненовгородского диалекта, отличающего его от стандартного древнерусского языка. Перечислите их с примерами.

## ОБРАЗЕЦ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО МОРФОЛОГИИ

### Задания к данным ниже текстам

1. Выпишите из текстов формы сложного будущего времени, определите их лицо и число.
2. Выпишите из текстов формы глаголов в настоящем и простом будущем времени, определите их лицо и число.
3. Выпишите из текстов формы перфекта, укажите, с связкой или без нее используется форма, определите лицо и число перфекта.
4. Выпишите формы аориста, определите их лицо и число.
5. Выпишите формы инфинитивов.
6. Выпишите формы русского плюсквамперфекта, определите их лицо и число.
7. Выпишите формы причастий, определите их залог, время, род, число, падеж; краткая или полная форма.
8. Выпишите все формы местоимений, определите их разряд, род (если есть), число, падеж.
9. Выпишите существительные, в которых отразилась и не отразилась категория одушевленности; определите их склонение и число.
10. Выпишите формы двойственного числа, определите остальные их грамматические характеристики: часть речи, род (если есть), падеж (если есть), лицо (если есть).
11. Выпишите существительное с не исконным окончанием, определите, из какого склонения заимствовано это окончание.

## I.

1 Ш татѣвѣ ∴ —  
 Па́кы ли боудеть что  
 татевно коупилъ  
 въ тѣргоу . или ко  
 5 нѣ или пѣртъ . или  
 скотиноу . то выведе  
 деть сво́водѣна моу  
 жа два . или мы  
 тника . аже начне  
 10 тѣ не знати оу ко́го  
 коупилъ . то ити по  
 немь тѣмь видоко  
 мѣ на тѣргоу . на ро  
 тоу . а истѣцю свок ли

15 це взати . а что с ни  
 мѣ погыбло . а того  
 кмоу желѣти . а ш  
 номоу желѣти сво  
 ихъ коуиъ . зане не  
 20 знактѣ оу ко́го ку  
 пивѣ . познакт ли  
 надолзѣ оу ко́го ку  
 пивѣ . то свок ку  
 ны възметѣ . и се  
 25 моу платити что |  
 оу него погыбло . а  
 князю продажю ∴ —  
 (Лл. 618в — г)

## II.

1 а се шже холопъ оу  
дарить ∴  
 Аже холопъ оударить  
 сво́водна моужа . а  
 5 оувѣжитѣ въ хоро  
 мѣ . а гнѣ кго не вы  
 дастѣ . то платити  
 за нѣ гноу . вѣ . грнѣ .  
 а за тѣмь . аче кадѣ

10 налѣзѣтъ оударе  
 ныи тѣ . свокго истѣ  
 ча . кто же кго оуда  
 рилъ . то гарославѣ  
 былѣ оуставилъ .  
 15 и оувити . нѣ снѣ к  
 го оуставиша по шци . |  
 на коуны . люво и ви  
 ти розважавше . и  
 ли взати грѣвна ку  
 20 нѣ за соромѣ ∴

## ВОПРОСЫ К ЭКЗАМЕНУ

1. Склонение имен существительных в древнерусском языке: отличия стандартного древнерусского от церковнославянского и от новгородского диалекта.
2. Развитие категории одушевленности в древнерусском языке.
3. Перегруппировка типов склонения в древнерусском языке.
4. Категория числа в древнерусском языке. История форм двойственного числа.
5. Категория падежа. Формирование форм второго родительного и второго предложного в современном русском языке.
6. Склонение имен прилагательных в древнерусском языке: отличия стандартного древнерусского от церковнославянского и от новгородского диалекта.
7. Образование полных имен прилагательных. Синтаксические функции кратких и полных имен прилагательных.
8. Склонение местоимений в древнерусском языке: отличия стандартного древнерусского от церковнославянского и от новгородского диалекта.
9. Образование повелительного и сослагательного наклонений в древнерусском языке.
10. Спряжение глаголов архаического спряжения в настоящем времени в древнерусском языке.

11. Образование и спряжение глаголов в формах прошедшего времени в древнерусском языке: отличия стандартного древнерусского от церковнославянского и от новгородского диалекта.
12. Образование и значение форм русского плюсквамперфекта. Остатки форм в современном русском языке.
13. Образование и склонение причастий в древнерусском языке.
14. Частицы, союзы и наречия в древнерусском языке.
15. Книжные синтаксические конструкции с причастиями в древнерусском языке.
16. Принцип логического развертывания. Коммуникативное значение порядка слов.
17. Ситуативный синтаксис: дистантное расположение членов словосочетания, особенности порядка слов.
18. Порядок слов в текстах разных регистров и жанров.
19. Закон Вакернагеля в древнерусском языке: ранги энклитик и правила их расположения.
20. Особенности функционирования причастий в не книжных текстах.
21. Употребление служебных частей речи в не книжных текстах: повторение предлогов, союзы и частицы при причастных конструкциях, частица *то* как релятивизатор, частица *ти*, бессоюзное соединение однородных членов предложения.
22. Начальный этап формирования гибридного книжного регистра.
23. Адаптация книжных синтаксических конструкций: конструкция «*яко* + инфинитив» со значением результата.
24. Особенности делового регистра: режим интерпретации. Эволюция легального режима интерпретации в деловых текстах.
25. Дифференциация регистров письменного языка: формы двойственного числа; категория одушевленности.
26. Дифференциация регистров письменного языка: морфологические варианты; *a*-экспансия, формы инфинитива.
27. Проблема исчезновения простых претеритов из книжного языка. Основные линии эволюции употребления простых претеритов.
28. Употребление имперфекта: трансформация книжной традиции в разных типах текстов.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1 Список источников и литературы

#### Словари

1. Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.). В 10 т. / Под ред. Р. И. Аванесова и др. – М.: Наука, 1988, а также электронная версия <http://www.slovari.ru/default.aspx?p=2641>
2. Срезневский И. И. Материалы для словаря древнерусского языка. В 3 т. – СПб., 1890–1912, а также репринтное издание 1912 г. – М.: Книга, 1989; сканированный вариант – <http://book.libertorrent.com/viewtopic.php?t=8097>
3. Зализняк А. А. Древнерусское ударение: Общие сведения и словарь / А. А. Зализняк ; Рос. акад. наук, Ин-т славяноведения. М.: Языки славянской культуры, 2014. – 728 с.
4. Зализняк А. А. Труды по акцентологии / А. А. Зализняк; Рос. акад. наук, Ин-т славяноведения. – М.: Яз. славян. культур, 2010. – (Studia philologica). Т. 2: Древнерусский и старовеликорусский акцентологический словарь-указатель (XIV–XVII вв.). – М.: Яз. славян. культур, 2011.



## Источники

1. *Камчатнов А. М.* Хрестоматия по истории русского литературного языка. Памятники X–XIV вв. по рукописям X–XVII вв. – М., 2009, а также авторская электронная версия <http://imwerden.de/cat/modules.php?name=books&pa=showbook&pid=1871>
2. Новгородские грамоты на бересте (все выпуски) / Публ. А. В. Арциховского, М. Н. Тихомирова, В. И. Борковского, В. Л. Янина, А. А. Зализняка. – М.: Наука, 1951–2017.
3. Берестяные грамоты на портале <https://gramoty.ru>

### Литература:

#### Основная:

Козырев, В. А. Древнерусский язык. Тесты : учебное пособие для вузов / В. А. Козырев. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 162 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00793-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/537821>

Колесов, В. В. Древнерусский литературный язык : учебник и практикум / В. В. Колесов. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 333 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01416-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/536646>

#### Дополнительная:

Захарова, М. В. Старославянский, древнерусский и история русского литературного языка в вопросах и ответах : учебное пособие / М. В. Захарова. - 5-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2021. - 112 с. - ISBN 978-5-9765-2242-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1816294>

Дювернуа, А. Материалы для словаря древнерусского языка / А. Дювернуа. - Москва : Унив. Тип., 1894. - 240 с. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/357244>

## Литература

### 6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

1. *Зализняк А. А.* Видеолекция о «Слове о полку Игореве»: <http://video.yandex.ru/search.xml?text=%D0%B7%D0%B0%D0%BB%D0%B8%D0%B7%D0%BD%D1%8F%D0%BA%20%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BE%20%D0%BE%20%D0%BF%D0%BE%D0%BB%D0%BA%D1%83&where=all#search?text=%D0%B7%D0%B0%D0%BB%D0%B8%D0%B7%D0%BD%D1%8F%D0%BA%20%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BE%20%D0%BE%20%D0%BF%D0%BE%D0%BB%D0%BA%D1%83>

<https://yandex.ru/video/search?filmId=4738783199356618700&text=лекции%20зализняка%20о%20берестяных%20грамотах>

2. Зализняк А. А. Видеолекции о берестяных грамотах

<https://yandex.ru/video/search?filmId=4738783199356618700&text=лекции%20зализняка%20о%20берестяных%20грамотах>

3. Сайт об истории книги, книгопечатания, докириллической письменности, славянских азбуках <http://maxbooks.ru/> (<http://maxbooks.ru/slavwrite/slavstart.htm>)

4. Сайт Е. Кисловой с сохранёнными копиями многих пособий по исторической грамматике русского языка <http://ekislova.ru/russian/istgram-2>

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

## **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## **9. Методические материалы**

### **9.1 Планы практических занятий**

#### **Тема 1 (2 ч.). Введение. Источники изучения древнерусского языка**

##### **Практическое занятие № 1. Введение**

###### **Вопросы**

1. Сведения о древнейших памятниках письменности на Руси, их жанрах.
2. Археологическое открытие берестяных грамот. Возможность применения метода дендрохронологии в Новгороде.
3. Достижения берестяной палеографии.

#### **Тема 2 (4 ч.). Фонетические особенности древнерусского языка**

##### **Практическое занятие № 2. Развитие фонетической системы древнерусского языка**

###### **Вопросы**

1. Дифтонги, долгие, краткие и сверхкраткие гласные, их судьба в славянских языках.
2. Палатализации.

3. Судьба сочетаний типа тьrt, тьlt.

4. Фонетические отличия древнерусского языка от старославянского.

### **Практическое занятие № 3. Фонетические отличия древнерусского языка от церковнославянского**

#### **Задания**

1. Определите в «Житии Феодосия Печерского» церковнославянские (старославянские) и древнерусские фонетические особенности.

### **Тема 3 (16 ч.). Морфологические особенности древнерусского языка**

#### **Практическое занятие № 4. Именное склонение в древнерусском языке**

##### **Задания**

1. Подготовить грамматические таблицы для сопоставления «стандартного» древнерусского языка со старославянским и церковнославянским.

2. Научиться определять тип склонения в древнерусском языке и склонять существительные разных типов склонений.

3. Рассказать об инновациях в именном склонении в древнерусском языке с XI по XIV вв.

4. Знать об отличиях именного склонения в древненовгородском диалекте от стандартного древнерусского языка.

#### **Практическое занятие № 5. Грамматический анализ древнерусских текстов (имена существительные)**

##### **Задания**

1. Определите род, тип склонения, число и падеж существительных в тексте «Повести временных лет».

2. Выучить отличия древнерусских окончаний в именном склонении от старославянских.

3. Уметь определять инновации в именном склонении в разных текстах: влияние твердой разновидности склонения на мягкую разновидность, переход слова из одного типа склонения в другое, развитие категории одушевленности.

#### **Практическое занятие № 6. Местоименное склонение в древнерусском языке**

##### **Задания**

1. Разряды местоимений. Знать об особенностях склонения разных разрядов местоимений.

2. Выучить окончания местоименного склонения, знать его отличия от именного склонения.

3. Знать отличия древненовгородского местоименного склонения от стандартного древнерусского.

4. Уметь склонять местоимения различных разрядов (с учётом чередований).

5. Уметь определять род, тип склонения, число и падеж местоимений в текстах различных жанров.

### **Практическое занятие № 7. Адъективное склонение в древнерусском языке**

#### **Задания**

1. Выучить особенности адъективного склонения.
2. Уметь определять род, тип склонения, число и падеж прилагательных в текстах разных жанров.
3. Перевод текстов разных жанров с именами и местоимениями.

### **Практическое занятие № 8. Глагольная система в древнерусском языке**

#### **Задания**

1. Подготовить грамматические таблицы для сопоставления «стандартного» древнерусского языка со старославянским и церковнославянским: настоящее время, система прошедших времен.
2. Выучить глагольные окончания в формах настоящего времени I и II спряжения (тематические и атематические глаголы), в формах прошедшего времени (аорист, имперфект, перфект и плюсквамперфект).
3. Научиться спрягать глаголы различных типов (с учётом чередований) в настоящем времени.
4. Научиться спрягать глаголы различных типов в формах аориста, имперфекта, перфекта и плюсквамперфекта.
5. Выучить особенности форм перфекта в древненовгородском диалекте.
6. Знать образование форм русского плюсквамперфекта.

### **Практическое занятие № 9. Грамматический анализ древнерусских текстов (формы глаголов)**

#### **Задания**

1. Знать образование форм повелительного и сослагательного наклонений в стандартном древнерусском и в древненовгородском диалекте.
2. Чтение, грамматический разбор и перевод текстов.
3. Научиться находить в тексте любые отклонения от реконструированного идеального типа.
4. Уметь определять наклонение, время, лицо, число, род глаголов в текстах разных жанров.

### **Вопросы к практическому занятию № 10. Образование причастий в древнерусском языке**

#### **Задания**

1. Знать об особенностях образования причастий в древнерусском языке: отличия от старославянского языка, причастие в древненовгородском диалекте (=деепричастия). Знать о

развитии и употреблении кратких форм причастий в древнерусском языке и о процессе превращения их в деепричастия.

2. Уметь определять залог, время, краткую/полную форму, род, число, падеж причастий в текстах разных жанров.

### **Практическое занятие № 11. Грамматический анализ древнерусских текстов (формы глаголов и причастия)**

#### **Задания**

1. Чтение, грамматический разбор и перевод текстов с глаголами в формах различных времен и наклонений и причастиями разных залогов и времен.

2. Научиться находить в тексте любые отклонения от реконструированного идеального типа.

3. Научиться отличать формы причастий от форм глаголов.

#### **ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

##### **Наречия, числительные и служебные слова в древнерусском языке**

1. Выучить значения наиболее часто встречающихся наречий в древнерусском языке.

2. Знать особенности склонения числительных в древнерусском языке.

3. Значение и употребление наиболее часто встречающихся служебных слов в древнерусском языке: *яко, убо, аще, аже ти, оже ти, семо, уже, оти, да бы, коли, како, тако, ныне, ци, чи, пакы, али* и др.

##### **Промежуточная контрольная работа № 1**

1. Морфологический разбор древнерусских текстов: род, тип склонения, падеж, число у существительных; разряд, число и падеж у прилагательных; разряд, лицо (если есть), число и падеж у местоимений; наклонение, время, лицо, число у глаголов.

2. Знать об основных исторических процессах в области морфологии древнерусского языка.

3. Уметь находить морфологические инновации поздних веков по сравнению с начальным этапом древнерусской письменности.

4. Знать об отличиях стандартного древнерусского языка от церковнославянского языка и от древненовгородского диалекта.

#### **Тема 4 (16 ч.). Синтаксические особенности древнерусского языка**

### **Практическое занятие № 12. Особенности книжного синтаксиса**

**Вопросы**

1. Знать об общих принципах организации книжных и некнижных текстов в древнерусском языке: принцип логического развертывания и ситуативный синтаксис.
2. Коммуникативное значение порядка слов.
3. Знать особенные книжные синтаксические конструкции: дательный самостоятельный, личная форма глагола *быти* с причастием настоящего времени, причастия при глаголах восприятия.
4. Книжные синтаксические конструкции в летописях: уметь находить и переводить на современный русский язык.

**Практическое занятие № 13. Синтаксический анализ книжных древнерусских текстов**

**Вопросы и задания**

1. Знать особенности употребления причастий в книжных текстах (летописях): причастия в предикативной функции, позиция причастного оборота относительно личного глагола; именительный самостоятельный.
2. Чтение, грамматический анализ и перевод летописей разных веков.
3. Книжные синтаксические конструкции в летописях: уметь находить и переводить на современный русский язык.

**Практическое занятие № 14. Особенности некнижного синтаксиса**

**Вопросы и задания**

1. Знать особенности некнижного синтаксиса: дистантное расположение членов словосочетания, особенности порядка слов (вынесение главного в начало предложения).
2. Знать о рангах энклитик и правилах их расположения в древнерусском языке. Закон Вакернагеля.
3. Уметь находить энклитики в древнерусских текстах.
4. Изучение комментариев А. А. Зализняка к берестяным грамотам.
5. Чтение, грамматический анализ и перевод берестяных грамот.

**Практическое занятие № 15. Синтаксический анализ некнижных древнерусских текстов**

**Вопросы и задания**

1. Знать особенности функционирования причастий в некнижных текстах: юридические кодексы и грамоты.
2. Употребление служебных частей речи в некнижных текстах: повторение предлогов, союзы и частицы при причастных конструкциях, частица *то* как релятивизатор, частица *ти*, некоторые союзы, бессоюзное соединение однородных членов предложения.
3. Чтение, грамматический анализ и перевод юридических текстов и различных грамот.

**Практическое занятие № 16. Обобщение знаний о книжных и некнижных синтаксических конструкциях**

**Задания**

1. Уметь определять разные синтаксические особенности в книжных и некнижных текстах.
2. Уметь отличать книжные синтаксические конструкции от некнижных конструкций.

## Тема 5 (10 ч.). Лексические особенности древнерусского языка

### Практическое занятие № 17. Лексические особенности древнерусского языка

#### **Вопросы**

1. Словарь И.И. Срезневского и другие словари древнерусского языка.
2. Особенности антропонимов в берестяных грамотах.
3. Изучение комментариев А.А. Зализняка к берестяным грамотам.
4. Чтение, лексический анализ и перевод берестяных грамот.

### Практическое занятие № 18.

1. Просмотр видеолекции о берестяных грамотах академика А. А. Зализняка.
2. Комментарии и вопросы к материалу лекции.
3. Лингвистический эксперимент: составление собственного текста по-древнерусски.

#### **Интернет-ресурсы**

1. Зализняк А. А. Видеолекции о берестяных грамотах

<https://yandex.ru/video/search?filmId=4738783199356618700&text=лекции%20зализняка%20о%20берестяных%20грамотах>

## **ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

### **Промежуточная контрольная работа № 2 (синтаксические и лексические особенности древнерусских текстов разных регистров)**

1. Уметь различать и описывать книжные и некнижные синтаксические конструкции.
2. Знать и понимать значения древнерусских слов, встречающихся в текстах. Уметь пользоваться словарями при определении значения слов.
3. Перевод древнерусских текстов.

## Тема 6 (6 ч.). Регистры письменного языка в Древней Руси

### Практическое занятие № 19. Чтение, лексико-грамматический анализ и перевод текстов XI–XIII вв.

#### **Вопросы**

1. Начальный этап формирования гибридного книжного регистра.
2. Адаптация книжных синтаксических конструкций: конструкция «яко + инфинитив» со значением результата.
3. Порядок слов в текстах разных жанров.
4. Особенности делового регистра: режим интерпретации. Эволюция легального режима интерпретации в деловых текстах.
5. Чтение, лексико-грамматический анализ и перевод текстов.

### Практическое занятие № 20. Чтение, лексико-грамматический анализ и перевод текстов XIV–XV вв.

#### **Вопросы**



1. Дифференциация регистров письменного языка: формы двойственного числа; категория одушевленности; морфологические варианты; *a*-экспансия, формы инфинитива.
2. Проблема исчезновения простых претеритов из книжного языка. Основные линии эволюции употребления простых претеритов.
3. Употребление имперфекта: трансформация книжной традиции в разных типах текстов.
4. Чтение, лексико-грамматический анализ и перевод текстов.

**Практическое занятие № 21. Чтение, лексико-грамматический анализ и перевод текстов XVI–XVII вв.**

**Вопросы**

1. Чтение, грамматический анализ и перевод старорусских текстов.
2. Изучение комментариев С. П. Обнорского к текстам.

**ЗАДАНИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

**Итоговая контрольная работа**

1. Морфологический анализ слов различных частей речи.
2. Анализ различных книжных и не книжных синтаксических конструкций.
3. Лексический анализ слов.
4. Перевод текстов.

**9.2 Иные материалы**

Рекомендуемая литература для более глубокого освоения программы.

**ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

1. *Горшкова К. В.* Историческая грамматика русского языка: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению и специальности "Филология". – 2-е изд., испр. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1997.
2. *Живов В. М.* История языка русской письменности: В 2 т. М.: Русский фонд содействия образованию и науки, 2017. – 1296 с.
3. *Зализняк А. А.* Древненовгородский диалект. М.: Языки русской культуры, 1995. – 720 с., а также 2004 и электронная версия <http://gramoty.ru/?id=dnd>
4. *Можейко Н. С.* Древнерусский язык: учеб. пособие для студентов ист. фак. ун-тов и пед. ин-тов / Н. С. Можейко, А. П. Игнатенко. - 3-е изд., доп. - Минск : Вышэйш. шк., 1988.
5. *Винокур Т. Г.* Древнерусский язык / Т. Г. Винокур. – М.: Лабиринт, 2004.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

1. *Бирнбаум Х.* Праславянский язык: достижения и проблемы его реконструкции. М.: Прогресс, 1987. – 512 с.
2. *Зализняк А. А.* От праславянской акцентуации к русской. М.: Наука, 1985. – 429 с.

3. *Зализняк А. А.* «Слово о полку Игореве»: Взгляд лингвиста. М.: Языки славянской культуры, 2004. – 352 с. – (Studia philologica. Series minor).
4. *Хабургаев Г. А.* Старославянский – церковнославянский – русский литературный // История русского языка в древнейший период / Под ред. К.В. Горшковой. – М.: МГУ, 1984. – С. 5–35.
5. *Успенский Б. А.* Языковая ситуация и языковое сознание в Московской Руси: восприятие церковнославянского и русского языка. М.: Византия и Русь, 1989. – 289 с.
6. *Русинов Н. Д.* Древнерусский язык : учеб. пособие для студентов вузов. - 2-е изд., стер. - М. : Высш. шк., 1997.
7. *Зализняк А. А.* Древнерусские энклитики / А. А. Зализняк; Рос. акад. наук, Ин-т славяноведения. – М.: Яз. славян. культур, 2008.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины: дать студентам ясное представление об отличиях древнерусского языка от старославянского и церковнославянского языков, об исторических процессах, происходивших в древнерусском языке с XI по XVI вв.; сформировать навык чтения, интерпретации и грамматического анализа древнерусских текстов любых стилей и жанров; дать представление о регистрах письменного языка в Древней Руси; выработать научный подход к исследовательской и прикладной обработке архаичных и стилизованных под архаичные текста..

### Задачи:

сформировать у студентов представление о происхождении русского языка, о древнейших славянских памятниках письменности, о праславянском языке и о возможностях реконструкции дописьменного периода существования славянских языков, об этапах исторического развития русского языка;

- научить студентов различать термины *общеславянский (праславянский) язык, старославянский (древнецерковнославянский) язык, церковнославянский язык, древнерусский язык*;

- дать сведения студентам о сосуществовании церковнославянского (южнославянского по своему происхождению) и древнерусского (восточнославянского по своему происхождению) языков в Древней Руси; показать механизмы интерференции этих языков и механизмы формирования гибридного регистра книжного языка; показать, что в традиционной русистике понятия древнерусский, церковнославянский и старославянский языки иногда смешиваются из-за смешения в текстах генетически разнородных элементов;

- сообщить студентам сведения о собственно древнерусском языке, этапах его развития и характере произошедших в нем исторических изменений, о диалектах древнерусского языка;

- сообщить студентам сведения об истории открытия новгородских берестяных грамот и их роли в описании древнерусского языка;

- научить студентов профессионально пользоваться словарями и справочниками, извлекать из них необходимую грамматическую и лексико-семантическую информацию.

- научить студентов читать, грамматически анализировать и переводить с помощью словарей и справочников древнерусские тексты;

- научить студентов узнавать в тексте собственно древнерусские – стандартные и диалектные – черты, определять в тексте архаические и инновационные особенности.

В результате освоения дисциплины (*модуля*) обучающийся должен:

### *знать*:

- основные понятия, используемые славистами и историками языка; об отличиях понятий *праславянский язык, старославянский язык, церковнославянский язык, древнерусский язык*; о том, что в традиционной русистике эти понятия иногда смешиваются

- о возможностях реконструкции дописьменного периода существования славянских языков

- о происхождении русского языка, о древнейших славянских памятниках письменности
- об истории открытия новгородских берестяных грамот и их роли в описании древнерусского языка
- этапы развития древнерусского языка, характер исторических изменений, происходивших на каждом этапе
- о диалектах древнерусского языка
- особенности древнерусской фонетики и графики;
- состав частей речи древнерусского языка и основные грамматические категории каждой из них;
- о фонетических, морфологических и синтаксических особенностях древненовгородского диалекта и его отличиях от стандартного древнерусского языка
- об исторических изменениях древнерусского языка на разных уровнях: фонетическом, морфологическом, синтаксическом с XI до XVI в.
- о развитии словарного состава древнерусского языка;
- о сосуществовании церковнославянского (южнославянского по происхождению) и древнерусского (восточнославянского по происхождению) языков в Древней Руси
- о происхождении грамматических конструкций,
- о механизмах интерференции церковнославянского и древнерусского языков, о механизмах формирования гибридного регистра книжного языка;

**уметь:**

- различать термины *общеславянский (праславянский) язык, старославянский (древнецерковнославянский) язык, церковнославянский язык, древнерусский язык*
- отличать языковые тенденции одного этапа развития древнерусского языка от языковых тенденций другого этапа
- узнавать в тексте стандартные древнерусские и диалектные черты, определять в тексте архаические и инновационные черты
- различать древнерусские и церковнославянские фонетические, морфологические и синтаксические особенности в текстах гибридного регистра
- пользоваться словарями различных исторических периодов, извлекать из них необходимую грамматическую и лексико-семантическую информацию
- профессионально читать и анализировать древнерусские тексты разных жанров, определять в них трудные с точки зрения интерпретации места и верифицировать свои гипотезы с помощью словарей и справочников
- грамматически и семантически анализировать тексты
- применять полученные знания по истории русского языка при объяснении современных явлений русского языка;

**владеть:**

- навыками генетического анализа морфологических вариантов и различных синтаксических конструкций в текстах Древней Руси

- навыками профессионального использования специальных словарей и справочников и любых дополнительных материалов для определения значений слов в текстах XI–XV вв.
  - навыками определения происхождения слов
  - навыками грамматического анализа и анализа семантики древнерусских слов
  - навыками перевода древнерусских текстов на современный русский язык
- навыками определения архаических грамматических элементов в текстах XVIII– XIX вв.